MANUAL OF DEVOTION.

BEAVER INDIANS' LANGUAGE.

S·P·G·K

PM2493

Z71G27

Nov 15 Lang

PM
2493
Z 71 G 27
1886
50A

MANUAL OF DEVOTION...

IN THE

BEAVER INDIAN LANGUAGE.

BY THE

10332

REV. ALFRED C. GARRIOCH,

MISSIONARY OF THE CHURCH MISSIONARY SOCIETY.

LONDON:

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,

NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS, W.C.

1886.

PM2493
Z71G27

TO THE

LIBRARY OF THE

UNIVERSITY OF

LONDON :

GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,

ST. JOHN'S SQUARE, CLERKENWELL ROAD.

Syllabarium.

INITIALS.	SYLLABLES.				SMALLER CHARACTERS.
	a	e	i	o	
a	◁	▽	△	▷	
ch	≡	W	М	Ξ	˘ ch
d	⊂	U	∩	⊃	
g	ℵ	↷	ℶ	ℵ	˙ g
h	⊆	⊃	⊂	⊇	˝ h
gh	⊆	⊃	⊂	⊇	
k	⊂	⊃	⊂	⊇	˘ k
kl	⊂	⊃	⊂	⊇	
l	⊂	⊃	⊂	⊇	l
m	⊂	⊃	⊂	⊇	˘ m
n	⊂	⊃	⊂	⊇	˙ n
p	<	∨	^	>	< p
s	⋈	⋈	⋈	⋈	˘ s
t	⊂	⊃	⊂	⊇	˙ t
th	⊂	⊃	⊂	⊇	
ts	⊂	⊃	⊂	⊇	
w	◊◁	◊▽	◊△	◊▷	
y	⋈	⋈	⋈	⋈	
z	⊂	⊃	⊂	⊇	˙ z

Supplementary Syllabarium.

◁	pronounced as the English word <i>eye</i> .		
◊̇	„	„	<i>high.</i>
◊̇	„	„	<i>lie.</i>
◊̇	„	„	<i>my.</i>
◊̇	„	„	<i>nigh.</i>
◊̇	„	„	<i>sigh.</i>
◊̇	„	„	<i>tie.</i>

◊̇ pronounced as *ky* in the English word *sky*.

◊̇ kya.	◊̇ kye.		
◊̇ tgha.	◊̇ tghe.		
◊̇ tya.	◊̇ tye.	◊̇ tyi.	
◊̇ kha.	◊̇ khe.	◊̇ khi.	◊̇ kho.
◊̇ hla.	◊̇ hle.	◊̇ hli.	◊̇ hlo.
◊̇ kwa.	◊̇ kwe.	◊̇ kwi.	◊̇ kwo.

The following are the other signs used, viz. :

X, for the word Christ.

ˆ, necessary in writing such names as Peter,
Mary, Herod, &c.

ˆ, the acute accent.

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים וְאֵלֶּיךָ יִשְׁתָּחֲוּ, כִּי אֵלֶּיךָ-
 מִתְּחִלָּה יָשׁוּבִים וְאֵלֶּיךָ יִשְׁתָּחֲוּ: אֲנִי דָבָר אֲדַבֵּר, וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ
 לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ, כִּי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ.
 Joel ii. 3.

אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶם וְאַתֶּם תִּשְׁתָּחֲוּ
 לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ, וְאַתֶּם תִּשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ;
 אֲנִי דָבָר אֲדַבֵּר וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ,
 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶם וְאַתֶּם תִּשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ. Dan. xi. 9, 10.

דָּבָר אֲדַבֵּר וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ; כִּי
 אֲנִי דָבָר אֲדַבֵּר וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ.
 Jer. x. 24. Ps. vi. 1.

וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים וְאֵלֶּיךָ יִשְׁתָּחֲוּ; וְאֵלֶּיךָ
 יָשׁוּבִים. St. Matt. iii. 2.

וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ, וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ
 לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ; וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ,
 וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ. St. Luke xv. 18, 19.

אֲנִי דָבָר אֲדַבֵּר וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ;
 אֲנִי דָבָר אֲדַבֵּר וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ;
 Ps. cxliii. 2.

אֲנִי דָבָר אֲדַבֵּר וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ, וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ, וְכִי יִשְׁתָּחֲוּ לְעֵלֹה לְעֹלָמְךָ.

[illegible]

10. אשׁוּחֵי לַעֲדֹנָה, אֲשֶׁר בִּי, בִּי
 אֲשֶׁר לַעֲדֹנָה, אֲשֶׁר בִּי אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר, אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר : אֲשֶׁר אֲשֶׁר בִּי
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר, בִּי אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר. אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר, בִּי
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר, אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר; בִּי אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר; אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר; אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר X אֲשֶׁר אֲשֶׁר.

303 "חן ש.עלמן ד'למ 3 ד"ש שש.ז,

47.

¶ ԿՈ ԼՄՆԵԾԼՄՆ. ԱՅՂԵԼՈՒՆԵՐ Ե՛Յ Վ՛ԵԵԽԾՆ ԼՆԴԼ՝ՎՆՊՊՈՒ
 ՓԽՎԻ: ԼՄ Յ ԿՈԵ ԱՅՂԵԼՊՊՈ ԸՎԵՓԽՈ Յ, Ե՛Յ ՎԵ-
 ԵԽԾՆ ԼՆԴԼ՝ՎՆՊՊՈ ՎԵ ԴՆԵԴ ԴԶԴ ԴԸԽՍ.

[illegible]

לְהַשְׁכִּיחַ; דִּמְדִּי לְהַשְׁכִּיחַ אֶל־עַמִּי: לֵךְ לְהַשְׁכִּיחַ
 עַל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ, גַּם לְהַשְׁכִּיחַ
 לְהַשְׁכִּיחַ, לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ. אֲדָם.

¶ בִּיבִי מִן־הַיָּם,

דִּלְעַבְדִּי לְהַשְׁכִּיחַ אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ.

גַּם־אֶל־עַמִּי. — יֵדֵי אֶל־עַמִּי מִן־הַיָּם לְהַשְׁכִּיחַ
 לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ.

עַל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ. — דִּלְעַבְדִּי לְהַשְׁכִּיחַ, אֶל־עַמִּי
 לְהַשְׁכִּיחַ.

גַּם־אֶל־עַמִּי. — דִּלְעַבְדִּי לְהַשְׁכִּיחַ, אֶל־עַמִּי
 לְהַשְׁכִּיחַ.

¶ זֶה אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ, בִּיבִי עַל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ.

זֶה אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ, בִּיבִי זֶה אֶל־עַמִּי זֶה זֶה;

גַּם־אֶל־עַמִּי. — דִּלְעַבְדִּי לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ
 לְהַשְׁכִּיחַ, זֶה זֶה לְהַשְׁכִּיחַ, בִּיבִי לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ: גַּם
 לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ. אֲדָם.

עַל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ. — זֶה אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ.

גַּם־אֶל־עַמִּי. — לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ זֶה אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ.

¶ יֵדֵי אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ: אֶל־עַמִּי לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ
 לְהַשְׁכִּיחַ; בִּיבִי לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ: גַּם לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ
 לְהַשְׁכִּיחַ זֶה זֶה לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ.

Venite, exultimus Domino. Psalm xcv.

דִּלְעַבְדִּי לְהַשְׁכִּיחַ, לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ: דִּלְעַבְדִּי
 לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ לְהַשְׁכִּיחַ.

[illegible]

אַלס מ'עכטער טאג פון דעם יאר: צווייטער טאג
 פון דעם יאר, און דעם יאר, און דעם יאר, און דעם יאר.
 און דעם יאר.

גי'מ'מ ד'כ' ג' ט'ד'ד' ו'ד'ט'ט'. ד';
 ב'ב' י'י' ד'ד'ט'ט' י'י' ד'ד'ט'ט' ל'ג' ז'.

፳፻፲፱ ሐምሌ ፳፻፲፱ ዓ.ም.፣ ሐምሌ ፳፻፲፱ ዓ.ም.፡
 ሐምሌ ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሐምሌ ፳፻፲፱ ዓ.ም.

▷ 'ֿՃ ՅՍ, ԾԻԼ ԼՍ ՀՂԾԼԾԻՎԼ, Ե՛Յ
ԼՍ ՅԼՕԾԻԴ: Ե՛Յ ԼՍ ԼՅՀՇՕԾԻԴ Լ՛ԷԵ-
ԾՅՈ ՎԴՀԴԴ.

4000 1100000 100 1100000: 1100000
 1100000 3 1000 1100000, 1100000 1100000 1100000
 1100000.

ማህጋ ሮ" ስጌጋጅ ስሮ"ሆ. ላህ, ላክ ሲጽፉ.
 ሲጽፉ" ላጽ"ገ"ገ": ዋጋጸሠ"ጋ ላጸሀ ልል, ሌ"ጌ
 ልጌጋጸሮጋ ልል ሃጉ ማህጋ ዋሲ ስ;

דפּ ל'עכט ןװען דעל'עסן אױס: יענ-
'עלד, בײַז ד'עא' דאָרען קױט.

ገጠናው ለጥያቄው ምላሽ ሰጥቶ ለሚገኝ ሕግ ተቀባይነት
 ሰጥቶ ለሚገኝ ሕግ ተቀባይነት ሰጥቶ ለሚገኝ ሕግ ተቀባይነት

אָדער דאָס אַדאָלף יאָ. אַזוי אַז: אַז
 יאָדאָלף. אַז דאָס יאָדאָלף.

דאָס אַדאָלף דאָס, אַזוי אַז, אַזוי אַז דאָס;
 אַדאָלף. — אַדאָלף אַדאָלף. אַדאָלף
 דאָס, אַז אַז אַז, אַזוי אַז דאָס: אַז
 אַדאָלף דאָס. אַז.

¶ יאָדאָלף אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז

דאָס אַדאָלף דאָס, אַזוי אַז, אַזוי אַז דאָס;
 אַדאָלף. — אַדאָלף אַדאָלף. אַדאָלף
 דאָס, אַז אַז אַז, אַזוי אַז דאָס: אַז
 אַדאָלף דאָס. אַז.

¶ אַז אַדאָלף. אַז אַדאָלף אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז

¶ אַדאָלף. אַז אַדאָלף אַז אַדאָלף אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז
 אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז אַז

Te Deum Laudamus.

אַדאָלף אַדאָלף, אַז אַז אַז: אַדאָלף אַדאָלף
 אַדאָלף.

אַז אַדאָלף אַדאָלף אַדאָלף: אַדאָלף אַדאָלף.

למ אש פֿונדאגלעך אַר טיכעלעם: זעלן
דאָר, בײַז אַטעל. לזענען אַרע.

למ עײַז. אַרע, בײַז דאָס עײַז. אַרע:
טיכעלעם טאָטען דאָ,

דאָ, דאָ, דאָ: בלעזען לייען
אָדער;

זעלן אַרע נאָך צו ענלעך אַטעל: דאָס
אָדער אַטעל.

דאָס ״טאָטען״ אָדער אַטעל אַטעלעם דאָס אַטעל-
אַטעל. אָדער אַרע: דאָס אָדער.

דאָס אָדער אַטעל אַטעל אַטעל אַטעלעם:
דאָס אָדער.

לזעלן אַטעל אַטעלעם אַטעל אַטעלעם:
דאָס אָדער.

נאָך דאָס אַטעלעם אַטעלעם: אַטעלעם אַטעלעם;

אַטעל: אַטעלעם אַטעל אַטעלעם אַטעלעם;

אָדער, אַטעלעם: בײַז אַטעל אַטעלעם;

בײַז אַטעל דאָ: אַטעלעם.

למ דאָס בלעזען דאָס אָדער: דאָ X.

למ אַטעלעם אַטעל אַטעלעם: אַטעל.

אָדער אַטעלעם אַטעל אַטעלעם: אַטעל אַטעלעם
אַטעלעם אַטעל אַטעל.

אָדער אַטעל אַטעלעם אַטעלעם: אַטעל
אַטעלעם אַטעל אַטעלעם אַטעלעם.

ר' אברהם בן יצחק : דא דא דא
דא.

דא דא דא דא : דא דא דא .

דא דא דא דא דא דא דא :
דא דא דא דא דא דא דא .

דא דא דא דא דא דא דא :
דא דא דא דא דא דא דא .

דא דא דא דא , דא דא דא : דא
דא דא דא דא .

דא דא דא : דא דא דא דא דא .

דא דא דא : דא דא דא ;

דא דא דא דא דא : דא דא דא דא .

דא דא דא , דא דא דא : דא דא דא דא
דא דא דא דא .

דא דא דא , דא דא דא : דא דא דא .

דא דא דא , דא דא דא דא דא : דא
דא דא דא דא .

דא דא דא , דא דא דא : דא דא דא
דא דא דא .

¶ דא דא דא .

Benedicite, Omnia Opera.

דא דא דא דא דא דא דא , דא דא דא
דא דא דא : דא דא דא , דא דא דא דא דא
דא דא דא דא .

▷ **א'ע** **בבדלסני** **קדנ"א** **הא**, **דא"ב** **ל**
בבדלסני: **דב** **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע**
דטל **טדטני** **דט**.

▷ **א'ע** **לד"מ**, **דא"ב** **ל** **בבדלסני**: **דב**
דל"ג, **ב"ב** **גור** **עניע** **דטל** **טדטני** **דט**.

▷ **א'ע** **ח** **לד** **דנא**, **דא"ב** **ל** **בבדלסני**:
דב **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע** **דטל** **טדטני**
דט.

▷ **א'ע** **ד"ש** **ד"ל** **טטני** **בבדלסני** **ט**, **דא"ב** **ל**
בבדלסני: **דב** **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע** **דטל**
טדטני **דט**.

▷ **א'ע** **ה** **ב** **דא"ש** **ב**, **דא"ב** **ל** **בבדלסני**:
דב **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע** **דטל** **טדטני**
דט.

▷ **א'ע** **לד** **ה**, **דא"ב** **ל** **בבדלסני**:
דב **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע** **דטל** **טדטני**
דט.

▷ **א'ע** **ב** **ב** **דל"ד** **ב**, **דא"ב** **ל**
בבדלסני: **דב** **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע**
דטל **טדטני** **דט**.

▷ **א'ע** **דל"ג** **ה** **דא"מ**, **דא"ב** **ל** **בבד-**
לסני: **דב** **דל"ג**, **ב"ב** **גור** **עניע** **דטל**
טדטני **דט**.

▷ **א'ע** **דל"ג** **ב** **הא** **ב**, **דא"ב** **ל** **בבד-**

לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין אהל
 טהורם דא.

ד א'ע ל'אש ד אהל ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים
 לשם: דב אלהים, ב"ב גור ענין
 אהל טהורם דא.

ד א'ע אלהים ד אלהים ד, אלהים

43 400, 600 700 800 900 1000 .

▷ 400 700 800 900 1000 , 400000
600000 : 400 400, 600 700 800
900 1000 .

▷ 400 400 700 800 900 1000 , 400000
600000 : 400 400, 600 700 800
900 1000 .

▷ 400 700, 400000 600000 : 400
400, 600 700 800 900 1000 .

▷ 400 700 800 900 1000 , 400000
600000 : 400 400, 600 700 800
900 1000 .

▷ 400 700 800 900 1000 1100 ,
400000 600000 : 400 400, 600 700
800 900 1000 .

▷ 400 400 700 800 900 1000 , 400000
600000 : 400 400, 600 700 800
900 1000 .

▷ 400 400 700 800 900 1000 , 400000
600000 : 400 400, 600 700 800
900 1000 .

▷ 400 700 800 900 1000 , 400000
600000 : 400 400, 600 700 800
900 1000 .

▷ אֲנִי, אֲבִיבִי בְּבִלְבָּלִי: ▷ אֲנִי, בִּי גִּוִּי עֵינִי אֲנִי טֹטֵטִי ▷.

▷ אֲנִי בְּבִלְבָּלִי אֲנִי, אֲבִיבִי בְּבִלְבָּלִי: ▷ אֲנִי, בִּי גִּוִּי עֵינִי אֲנִי טֹטֵטִי ▷.

▷ אֲנִי בְּבִלְבָּלִי אֲנִי, אֲבִיבִי בְּבִלְבָּלִי: ▷ אֲנִי, בִּי גִּוִּי עֵינִי אֲנִי טֹטֵטִי ▷.

▷ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲבִיבִי בְּבִלְבָּלִי: ▷ אֲנִי, בִּי גִּוִּי עֵינִי אֲנִי טֹטֵטִי ▷.

▷ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲבִיבִי בְּבִלְבָּלִי: ▷ אֲנִי, בִּי גִּוִּי עֵינִי אֲנִי טֹטֵטִי ▷.

▷ אֲנִי, אֲנִי, אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲבִיבִי בְּבִלְבָּלִי: ▷ אֲנִי, בִּי גִּוִּי עֵינִי אֲנִי טֹטֵטִי ▷.

▷ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי; אֲנִי אֲנִי. — אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי, אֲנִי אֲנִי, בִּי טֹטֵטִי ▷: אֲנִי אֲנִי ▷. אֲנִי.

¶ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי. אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי. אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי. אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי; אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי.

Benedictus. *St. Luke i. 68.*

דאָוונדעל ביינאָרע אַרונד' דאָס: אַל
צוועלפֿטע צו, אַלמאָרע צו לעבן ;

ביי אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע
אָלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע
אַלמאָרע: אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע .

אַלמאָרע אַלמאָרע, אַלמאָרע, אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע
אַלמאָרע, אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ,

אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע: אַלמאָרע אַלמאָרע
אַלמאָרע אַלמאָרע אַלמאָרע ;

ד'עלעט טוטן דעם, לויט דעם, לויט דעם,
 דאס איז דאס: ביז דאס. דאס איז דאס. דאס
 איז דאס.

דאס דעם, דאס, דאס, דאס;
 דאס. — דאס. דאס. דאס. דאס.
 דאס, דאס, דאס, דאס: דאס.
 דאס. דאס.

¶ דאס.

Jubilate Deo. Psalm c.

דאס, דאס, דאס, דאס: דאס.
 דאס, דאס, דאס, דאס.
 דאס.

דאס, דאס, דאס, דאס:
 דאס, דאס, דאס, דאס;
 דאס, דאס, דאס, דאס.

דאס, דאס, דאס, דאס;
 דאס, דאס, דאס, דאס:
 דאס, דאס, דאס, דאס.

דאס, דאס, דאס, דאס;
 דאס, דאס, דאס, דאס;
 דאס, דאס, דאס, דאס.

דאס, דאס, דאס, דאס;
 דאס, דאס, דאס, דאס.

דא, פ ז ט"ע, ב"ז טדט'טפ דא: רפ
אדל'ני דא. אר.

¶ ב"ז אט'עדעני" אט אטש. ז י'אב א'עפאר, ב"ז אדמט
ש.א.י'תת אט דאטש'ע י'אב ש.א.ררר א א.א.ש; א"אט
אפ אר טט א י'א אטש'ר ש.א.ררר א א.א.ש ש.א.
א'עני אש.

א אר'ני רפאדל'ת א'ע י'ע דת דתל'
אטני", אע' אר'ע זע"מ רפ ז:

א אר'ני מ"ר X ז"ל'ני טעט'ר א'עבד-
טני", אטש דז מ"ע¹, טל'ט"ר"אד אש.ש ז'א
דא, דדמ אדנעל' אדאדא ז'נא'ר ז'ע' דר
בבד'ט", ז'ט' א טעט'ר אד, ז'נע, לעמט
אדא ז, דאט'עאד אטש א.א.מ; ע'ני טט
אדע "אדאד, י'א זע"מ דא טד'ט'ט, אט
אדל'ט" ט'ע א"נמאש. רפאדל'ת ד'ע אטני";
דא א"מ אט י'ע מ.א.ש.¹ אש אר'ט ז'נע
ש"ט אט'ר. אט ז.

א אר'ני אטש דז דת'; ד'תתאד אפ
ש.א.א.ת'ז רפ דאש א אטש ז דת; דז
ז א.א.ט'ט'ר'י אט דז א'ע'עט; י'ע'ת'ט ז
דע'עני"; ב"ז י'ע מרפ אדאד', ב"ז
טד'ט'ט'ט דא י'ע'ע. אר.

¶ זש א'עטש. אד'ע'ת'ת, אד'ט ז ש.א.ע'ת'ת י'ע'פ,
א'עבד'טני א'ט'ט'פ'ש.ד'.

 

[illegible]

 

גאון-אעל. — ב"ב ד'עדלולת לעגט
לעט"מ ג'עגל.

לעט"עלע. — ד בבדלעג, לעגט לע-
ל'ע'ע.

גאון-אעל. — ב"ב דב אגאט' ו' לעג-
ל'ת' .

לעט"עלע. — 'על' טע'ג' אגלע'ג'
ל'ע'ע דט, ד א'עבדלעג.

גאון-אעל. — אפ אבט א'עג'גלעג ו'
ג, ד לע' לע' .

לעט"עלע. — ד לע' לע', א'על. לעגל
א'עב דל.

גאון-אעל. — ב"ב אפ א'ל'ל'ל'ל'ל' .
לעגט דב.

¶ צו לעט"עלע. לע' לעגלעג לעגלעג, ג'ל'ע' טט דט
ג'ל'ע' טט דט צ; ד'ג. לע'ג אגלעג' לע; לע'ל' צגל
לע. ג' "ל'ל' ד'ג' אגלעג טט ג'ל'ע' לעגלעג ג'ג
אגלעג אגלעג: אגל. לעגלעגלעג .

ד'ג. לעגלעג, לע'ג אגלעג' לע.

ד ג'ל'ע'ג, אגלעגלעג' לע'ג אגלעג' ב"ב
ג'ל'ע'ג "ל'ל'ע' ג'ל'ע'ג, אגלעגלעג אגלעג
לע ג'ל'ע' ג' ג'ל'ע'ג דט אגלעג, ד'לע
אגלעג אפ אגלעגלעג; לעג לעגלעג-ט
ג'ל'ע'ג אגלעגלעג אגלעג אגלעגלעג

2 Cor. xiii.

לִבְּרָא מִלְּבָרְבָּר מִלְּבָרְבָּר X, בִּיב לִבְרָא
מִלְּבָרְבָּר, בִּיב מִלְּבָרְבָּר מִלְּבָרְבָּר, מִלְּבָרְבָּר
מִלְּבָרְבָּר מִלְּבָרְבָּר מִלְּבָרְבָּר. מִלְּבָרְבָּר.

מִלְּבָרְבָּר מִלְּבָרְבָּר מִלְּבָרְבָּר.

THE ORDER FOR
EVENING PRAYER
DAILY THROUGHOUT THE YEAR.

ב"במ ש·עלמח

¶ עתה ב"במ ש·עלמח 'ע לעדעלעל· ש·עלמח נ"ע'ה אר
אר דע"מ אר רח עא·ל·ע אר·ג' דב יו. 'ד אר·
על·אר אר אעמ ער"טעניג'.

ר"ש·אח אר·א' ער·אחח נאח יו דח אר,
ב"ב אר·על· אר אר יו·דעל·ח' ר·"מ ד'ח
ב"ב אר·א', ע יו·ש אר·ד'ע'. Ezek. xviii. 27.

אעל·ר' אר ש·ג' אר·על·, ב"ב ר·אחח
אר·א ד'ע'. Ps. li. 3.

אב' ר'ע ד'ש ר·אחח ח'ח·א", ב"ב אר
ר·אעל·ר' ר·אחח אר ד'ש ר·אחח·א·א·.
Ps. li. 9.

ר'ע 'ע, ער א· ר·כ·א ד'ע'ר·ע: 'ע·
יו ר·כ·א ב ר·אחח ב, ד ר'ע 'ע, אר
אר·א ר·ח. Ps. li. 17.

ר'ע· ר·אחח אר ר'ע·ר·ע', א" ר'ע·
ר·ע' אר·ע'ע יו ר'ע': אער דב אר·ר·

עֲדָשׁ אֲשֶׁר בִּיבִי טַדְעִיגֵה אֲשֶׁר לִי־שׁ.
 אֶפֶס הַגִּלְגָל קִדְמִי־לִי עֲדָשׁ לִמְדִּי־שׁ. אֶפֶס
 אֲדָר לִי־שׁ אֲדָר אֲדָר אֲדָר־לִי־שׁ; אֲדָר אֲדָר
 לִי־שׁ אֲדָר אֶפֶס אֲדָר אֲדָר־לִי־שׁ; בִּיבִי אֶפֶס
 אֲדָר אֲדָר אֲדָר. אֲדָר לִי, אֲדָר־
 אֲדָר־לִי, אֲדָר־לִי, אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי.
 אֲדָר־לִי אֲדָר, אֲדָר לִי, אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי
 אֲדָר־לִי. אֲדָר אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי
 אֲדָר־לִי; אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי X מִי־לִי
 אֲדָר־לִי אֲדָר. בִּיבִי אֲדָר־לִי, אֲדָר אֲדָר אֲדָר־
 לִי, אֲדָר אֲדָר; מִי־לִי אֲדָר־לִי, בִּיבִי
 אֲדָר־לִי מִי־לִי אֲדָר־לִי, אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי
 אֲדָר אֲדָר. אֲדָר.

אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי. אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי; אֲדָר־לִי אֲדָר־
 לִי.

אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי, אֲדָר־לִי מִי־לִי X, אֶפֶס
 אֲדָר־לִי אֲדָר אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי,
 אֲדָר־לִי אֲדָר אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי, אֲדָר־
 לִי; בִּיבִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי בִּיבִי מִי־לִי
 אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי, אֲדָר־לִי, בִּיבִי אֲדָר־
 לִי לִי, אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי
 אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי, אֲדָר־לִי אֲדָר־
 לִי: אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי בִּיבִי אֲדָר־
 לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי אֲדָר־לִי

דגתה, ב"ב דב ד דגת ל"דג"ג דב
 אש. דב אש דב דגת ל"דג"ג 'ד
 "ת דגת"ג דגת דגת, ב"ב ל"ג
 דב, דגת דגת"ג דגת דגת;
 ב"ב דגת דגת"ג דגת דגת
 דגת"ג; 'ד "ת דגת דגת"ג
 דגת דגת דגת דגת"ג; דגת אש דגת X
 דגת"ג.

¶ דב דגת דגת"ג דגת דגת, דגת, דגת,

דגת.

¶ 'ד דגת"ג. דגת"ג ב"ב דגת"ג ל"ג דגת"ג
 דגת"ג: דגת דגת דגת"ג דגת"ג דגת, ב"ב דגת
 דגת"ג ל"ג דגת"ג דגת דגת.

דגת, דגת, דגת, דגת. דגת
 דגת דגת דגת"ג. דגת"ג דגת"ג
 דגת דגת, דגת דגת"ג. דגת"ג דגת"ג
 דגת דגת. ב"ב דגת"ג דגת"ג
 דגת, דגת"ג דגת"ג דגת"ג דגת"ג
 דגת"ג. ב"ב דגת"ג דגת"ג דגת"ג
 דגת"ג; דגת"ג דגת"ג דגת"ג: דגת דגת"ג
 דגת"ג דגת"ג דגת"ג דגת"ג, דגת דגת"ג
 דגת, דגת"ג דגת"ג דגת"ג. דגת.

¶ ב"ב פ"ג פ"ג,

▷ א'עבדלגרי א'עב' א'ענדלעגרי".

גאב-אעא. — י"ד א'עב נ א'ענדלעגרי
גאב-אעא. — ד א'עבדלגרי, א'ענדלעגרי.

א'ענדלעגרי. — ד א'עב, א'ענדלעגרי.

גאב-אעא. — ד א'עבדלגרי, א'ענדלעגרי.

¶ ב"ב א'עבדלגרי, א'עבדלעגרי פ"ג.

ב"ב א'עבדלגרי א'עב, א'עבדלגרי ב"ב ב"ב;

גאב-אעא. — א'עבדלגרי א'עבדלגרי א'עבדלגרי
א'עב, א'עב ב"ב, א'עבדלגרי א'עבדלגרי: א'עב
א'עבדלגרי א'עב. א'עב.

א'ענדלעגרי. — ב"ב א'עבדלגרי.

גאב-אעא. — א'עבדלגרי א'עבדלגרי ב"ב א'עבדלגרי.

¶ ב"ב א'עבדלגרי א'עבדלגרי א'עבדלגרי א'עבדלגרי. א'עב
א'עבדלגרי א'עבדלגרי א'עבדלגרי א'עבדלגרי, א'עב
א'עבדלגרי א'עבדלגרי (א'עב א'עבדלגרי א'עבדלגרי).

Magnificat. St. Luke i.

א'עבדלגרי ב"ב א'עבדלגרי: א'עבדלגרי
א'עבדלגרי א'עבדלגרי א'עבדלגרי.

א'עבדלגרי א'עבדלגרי: א'עבדלגרי א'עבדלגרי
א'עב.

יְהוָה עֲלֵי, וְ דָבָר : אֲשֶׁר לֵב יִצְחָק לֵב-
פֶּשַׁע.

אֲלֵךְ אֶל-לִבִּי דָבָר לִבִּי-לֵב : בִּיב רִנָּה
דָּבָר .

בִּיב לִבִּי אֲלֵךְ אֶל-לֵב עֲלֵי לֵב : אֲשֶׁר
לֵב : רִנָּה דָבָר לֵב .

רִנָּה דָבָר אֲלֵךְ לֵב לֵב : אֲשֶׁר
לֵב לֵב אֲלֵךְ לֵב לֵב : אֲשֶׁר לֵב .

לֵב לֵב אֲלֵךְ לֵב לֵב : בִּיב אֲלֵךְ-
רִנָּה רִנָּה לֵב לֵב אֲשֶׁר לֵב .

אֲשֶׁר לֵב לֵב לֵב לֵב : בִּיב
לֵב לֵב לֵב לֵב .

אֲלֵךְ לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב
לֵב לֵב : אֲשֶׁר לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב
לֵב לֵב : בִּיב לֵב לֵב לֵב לֵב .

דָּבָר אֲשֶׁר לֵב, בִּיב לֵב, אֲשֶׁר לֵב לֵב ;

לֵב לֵב . — לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב
לֵב, וְ לֵב לֵב, בִּיב לֵב לֵב לֵב : רִנָּה
לֵב לֵב . אֲשֶׁר .

¶ רִנָּה לֵב : אֲשֶׁר לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב
לֵב רִנָּה לֵב לֵב .

Cantate Domino. *Psalm xcvi.*

דָּבָר לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב .

אע"פ ע"ש משמשי. אש, ב"ב לדט דב
 אש: אע"פגרי אג"פגריא".

בבדלגרי ל"ה"ע דב ד"ה"ש-אד: ט"ד"ג
 א"ש עט דב"ר י"ע אדגרי-אד".

לכ"ש אכ"ר ב א"ש"גרי' א"פגרי' י"א
 ט: ב"ב גרי ד"ש י"א ג"ע א"ע א"ה"ע.

י"גרי"ש. ג"ע"ע, גרי ד"ש: ד"מט,
 י"גרי"ש, ג"ר ב ד"ג.

דב אע"ג ג"עבדגרי ג"מט ב' אש:
 ג"מט ב' ט ד"מט ג"ר אגרי י"ג.

א"ש ב' ט ב"ב א"ש"גרי ג"מט ט: ד י"ג-
 ג"ש. א"ע"ע ד"מט גרי א"ג.

א"פ א"ב ד"ש. א"ה, ב"ב א"ש אגרי
 י"ע: גרי א"ש, ב"ב א"ש אגרי י"ה"ע.

א"ע א"ש פ"ג א"גרי"ש, י"ה ג"מט ב'
 א"גרי"ש דב"ר י"ע בבדלגרי: אע"פ אגרי
 ט"ד"ג. י"ע.

ט"ד"ג ט גרי ט"ד"ג: עט ב אכ"ר ט.

דב אגרי"ש ד"ע, אכ"ר ב, א"ש דב ב;

ג"מט-א"ע. — א"ש"גרי א"ה"ש-אד א"ש"גרי

ד"מט, פ ב א"ש, ב"ב א"ש"גרי ד"מט: גרי
 א"ש"גרי ד"מט. א"ג.

¶ ב"ב א"ש"גרי. א"ש"גרי א"ש"גרי א"ש"גרי.

ב"ב א"ג א"ש, א"ש"גרי (ל א"ש"גרי).

Nunc dimittis. *St. Luke* ii. 29.

ԵԵՃԱՆՆԵ, 'ՈՂ ՅՍ ԱԳՃՐԻՄ ՆԻՄՆ ՎՅԻՓՆ
 Ս.Ղ ԱՂՈՔՍԻ : ԱՆԳ ՕՂՈՂԳՍ .

ከሮ ልሀ ነጋልግልግል : ልዝብሬ,

$\Delta\Delta^{\text{L}} : \Delta^{\text{S}} \quad \Delta^{\text{T}} \quad \Delta^{\text{D}} ;$

ሊጻግላቸው ይችላሉ፡፡ ሆኖም ለጥራት ምርታቸው ምርጫ ሊያደርጉ ይችላሉ፡፡
 ለዚህም ምሳሌ ለጥራት ምርታቸው ምርጫ ሊያደርጉ ይችላሉ፡፡

3. የጥቅም ሆኖ የሚያገለግል ሲሆን፣ ሌላው ደግሞ፣
 3.3.

[illegible]

¶ רח"ל; שם יב' ; ו' חסדו נ"ה ל' מן ארבע ד' ע' ל' ע'
רח"ל ש' ע' ע' .

Deus misereatur. *Psalm lxxvii.*

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846.

[illegible]

▷ ලබ්‍ය 'උපද්‍රව'. අභිව්‍ය ව: උභිව්‍ය

אז עט מ״ש מ״ש, ב״ז עט רג
דאס ב״ש.

ר׳ דאס עט ד״ע, ד ר״ע ט״ע:
דע, ד״ש עט ד״ב ד״ע.

י״ד רג ר״ב דא ד״ש: ב״ז ר״ע
ט״ע, י״ד ר״ב ר״ע ט״ע, ר״ש ד״ע.

ר״ע ט״ע ד״ש: ב״ז רג דאס
ר״ש ד״ש.

דא ד״ש, ב״ז דא, דאס דא דא;
דא-דא. — ד״ש ד״ש. דא ד״ש
דא, דא דא, ב״ז דא דא: רג
דא דא. דא.

¶ ב״ז ד״ש. עט דא י״ד ר״ע, ב״ז דא דא
ד״ש דא דא דא דא דא דא דא דא.

דא דא רג ר״ב ר״ע דא דא
דא, דא דא דא דא דא דא דא:

דא דא דא X ד״ש ד״ש ר״ע-
דא, דאס דא דא, דא דא דא דא דא
דא דא, דא דא דא דא דא דא דא
דא דא, דא דא דא דא, דא, דא,
דא דא דא דא, דא דא דא דא;
דא דא דא דא, י״ד דא דא
דא דא, דא דא דא דא דא דא דא דא

ד"ע לזרע; דא ד"מ עט 'ע ט"ד.¹ אש
אדא ל"ח ע"ט ע"ט. אט ז.

א ד"ר א"ט דז ד"ר; ד"ח אדא אפ
ט"ד ט"ח ר"ר ד"ר אדא ד"ר; דז
ז ר"ד ר"ח דז אדא; 'ע א"ט ז
ד"ר; ב"ז 'ע ט"ר לזאד, ב"ז
ד"ר ד"ר אדא. אד.

¶ זא אדא. לזא, ד"ר ז ט"ר אדא,
אדא אדא אדא.

ד"ר אדא. — ב"ז ד"ר ז.

ע"ד אדא. — 'ע ד"ר ט"ר.

אדא אדא, אדא.

X, אדא.

אדא אדא, אדא.

¶ 'ע ע"ד אדא. ז, אדא ז, אדא. עט ז, אדא ט"ר ט"ר
אדא אדא דז אדא אדא.

אדא אדא, אדא אדא, אדא אדא. אדא
אדא אדא אדא. אדא אדא אדא אדא
אדא אדא אדא, אדא אדא. אדא אדא
אדא אדא אדא אדא. אדא אדא אדא
אדא אדא אדא. אדא אדא אדא אדא
אדא אדא אדא. אדא אדא אדא אדא.
אדא; אדא אדא אדא אדא. אדא.

¶ 30 עט'עדעש. לנדבן פש.דז 3,

ד א'עבדלען, ל34 א'ע'נד'נ'ש'ג.

746-464. — ב"ב ד'ע'ט'נ'י א'עד'ד'.

עט'עדעש. — ד א'עבדלען, ל'א'ע'נ'ע
דדמ דנח א'ג א'ג.

746-464. — ב"ב ל'א'ע'נ'ש'ג נ'נד'ט'ש.
נ'נד'ט'ש א'נ'ג.

עט'עדעש. — ל'ע'ט'ש'ג ל'ע'ט'ע-
ל'ע'ט'ש'ג ל'ע'ט'ש'ג א'ע'ט'ש'ג.

746-464. — ב"ב א'ע'ט'ש'ג ל'ע'ט'ש'ג
ט'ט'ש'ג א'ע'ט'ש'ג.

עט'עדעש. — ד א'עבדלען, ל'ע'ט'ש'ג
א'ע'ט'ש'ג.

746-464. — ב"ב ד3 א'ע'ט'ש'ג ל'ע'ט'ש'ג
א'ע'ט'ש'ג.

עט'עדעש. — א'ע'ט'ש'ג ט'ט'ש'ג
א'ע'ט'ש'ג ד3, ד א'עבדלען.

746-464. — א'ע'ט'ש'ג א'ע'ט'ש'ג ל'ע'ט'ש'ג
א'ע'ט'ש'ג, ד ל'ע'ט'ש'ג.

עט'עדעש. — ד ל'ע'ט'ש'ג, א'ע'ט'ש'ג
א'ע'ט'ש'ג ד3.

746-464. — ב"ב א'ע'ט'ש'ג ל'ע'ט'ש'ג
א'ע'ט'ש'ג ד3.

¶ זו עשׂהוּ עשׂהוּ. עֲשֵׂהוּ עֲשֵׂהוּ; וְעֵשֶׂהוּ עֲשֵׂהוּ;
דאָ. ע.א. אָנאָרע; "ע" אָנאָרע "ע" אָנאָרע עֲשֵׂהוּ.
ע" "ע" דאָרע אָנאָרע עֲשֵׂהוּ. ע.א. אָנאָרע
אָנאָרע.

דאָ. ע.א. אָנאָרע עֲשֵׂהוּ.

ד אָנאָרע, אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע, אָנאָרע
אָנאָרע עֲשֵׂהוּ, עֲשֵׂהוּ אָנאָרע
אָנאָרע עֲשֵׂהוּ; אָנאָרע-עֲשֵׂהוּ אָנאָרע
ע.א. אָנאָרע עֲשֵׂהוּ אָנאָרע; אָנאָרע.
עֲשֵׂהוּ אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע, עֲשֵׂהוּ אָנאָרע-
אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע עֲשֵׂהוּ;
אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע X אָנאָרע. אָנאָרע.

עֲשֵׂהוּ ע.א. אָנאָרע עֲשֵׂהוּ.

אָנאָרע-אָנאָרע אָנאָרע, אָנאָרע אָנאָרע
ד אָנאָרע; עֲשֵׂהוּ אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע-
אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע עֲשֵׂהוּ
אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע; אָנאָרע אָנאָרע
אָנאָרע אָנאָרע, אָנאָרע, אָנאָרע X. אָנאָרע.

¶ אָנאָרע אָנאָרע, זו "א" אָנאָרע אָנאָרע.

אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע.

ד אָנאָרע אָנאָרע אָנאָרע, אָנאָרע אָנאָרע

ד' מ'ט' ע' ד'ב; ד'ע'נ'ט' א'ד'ל'ט' ל'ע'מ'ן
 ד'ט' י'ע'מ'ד'ן; ד'ל'ד'ו' א'ט'ט' ד'ג'ע'ט'ט'; ב'י'ב'
 ד'ד'ט'ט' ט'ד'ט'ט' ד'ט' ד'נ'ט'ט'ט'; א'ע'ט' א'ט'
 מ'י' X ד'ע'ב'ד'ט'ט'. א'ד'.

ע'ט'ע'ד'ע'נ'ט' ע'ט' ז' י'ע'ט'ע'ט'ט'.

א'ט'ע'ר' ע'ט' ד'ט'ט'ט' ב'י'ב' ט'ד'ט'ט' ד'ט' ט'ד'-
 ט'מ'ט'ט', ד'ט' ז' א'ט'ט' א'ד'ט'ט' ד'ל'ט'ט'ט';
 ע'מ'ן ד'ל' ד'ט'ט'ט' א'ע'ע'ט'ע'ד'ע'נ'ט'ט' ד'ט'ט'ט',
 ב'י'ב' א'ט'ט' ע'ט'ע'ד'ע'נ'ט'ט', ב'י'ב' א'ט'ט' ד'ע'-
 א'ט'ט'ט' ד'ל'ע'ט', ד'ט'ט'ט' ד'ד'ל'ט'ט'; ב'י'ב' י'א'
 י'ט' ד'ל'ד'ט'ט'ט' ד'ל'ט'ט'ט'ט'ט' א'ל' א'ט'ט'ט'ט'
 ד'ב' א'ט'ט'ט'. י'א' ד'ט'ט'ט' א'ט'ט'ט'ט' ד'ט'ט'-
 ט'ט'ט', ט'ט'ט' ע'ט'ע'ד'ע'נ'ט'ט' ב'י'ב' ע'ט'ע'ד'-
 ט'ט'ט'ט', מ'י' X א'ט'. א'ד'.

י'ט' ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

א'ט'ע'ר' ד'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט', א'ט'ע'ט'ט'ט'ט'
 י'ט'
 ד'ב'ט'
 ד'ט'
 ט'
 ט'
 ט'
 ט'

ב"ב ג'עלף.פ" לףדג"ט, פלדפ אףש;
א'על"י צו גף ל"ח אעלדג"ח 'ע, ב"ב
אצ גף נ טדטג"ח דנ ג"עע. אף.

2 Cor. xiii.

לצףש ל'עבדג"ח מ"ח X, ב"ב לצ"ח
ל'ע 'ע, ב"ב אוללג"ח אט"ש דצ, אצ
טדטג"ח דנ א"ש"אג"ח א"ש. אף.

צו ב"ב ש.על"ח א"ח" דג .

דן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן
 ב"ב ד'טן : ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן.

דן ד'טן, ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן
 ד'טן, ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן :
 ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן.

דן ד'טן, ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן
 ד'טן, ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן :
 ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן.

ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן, ד'טן ד'טן, ד'טן ד'טן,
 ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ; ב"ב ד'טן
 ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן :
 ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן, ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן
 ד'טן, ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן,
 ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן.

ד'טן ד'טן ב"ב ד'טן ד'טן.

ד'טן ד'טן ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן ; ד'טן
 ד'טן ד'טן, ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן
 ד'טן ד'טן ; ד'טן ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן
 ד'טן ד'טן ד'טן,

ב"ב ד'טן ד'טן, ד'טן ד'טן.

ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן ; ד'טן ד'טן ד'טן ד'טן,
 ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן ; ד'טן ד'טן,
 ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן ד'טן ד'טן, ב"ב ד'טן
 ד'טן ד'טן,

בבדלסני דטב, ד'ע'ה'ע.

דדטש. זב גש'ע; דדטש. ד'ע'ע'ג'ז;
ד'ט'ד'ג'ע ד'א, ב"ז מ'ד'ג'ש'ט מ'טב,
בבדלסני דטב, ד'ע'ה'ע.

ד'ע'ט ג'ג'ט ד'ג' ל'מ'ט'ד'טש' ד'כ'ס'ד'
י'ע, ד ד'ע'ב'ד'ל'סני ג'ג'ד'ט; ב"ז ד'ד'ג'ני
ג'ד'ל'כ'ש'ז ב"ז ל'ב'ד'ס'פ'טש'ט ד'ב ג'ג'
ד'ג'ט מ'ד'ש' י'ע;

ל'מ'ט'ד'טש' ד'כ'ס'ד' י'ע, בבדלסני דב.

ד'ד'ד'ג'ני ל'כ'כ'ע ב"ז ג'ש'ג'ד'ג'ג' מ'ד' ג'
ל'ג'ד'ג'ני. ד'ג'ני, מ'ד'ש' י'ע'ע'ג'ט ב"ז ד'ב
י'ע'ע'ג'ט, ל'ג'ד'ג'ני מ'פ'ד'ד, ד'ר ד'ד'מ ד'ע
ג'ג'ני ג'ג' ד'ר ד'ע'ב'ד'ס';

ל'מ'ט'ד'טש' ד'כ'ס'ד' י'ע, בבדלסני דב.

ד'ד'ד'ג'ני ל'ג'ד'ל'כ'ש'ז ל'ג' ל'כ'כ'ע'ג'ט,
ט'ע' ג'ע'ג'ני, ב"ז ט'ד'ג'ג'ע'ג'ט, ב"ז ד'ב'ד'
ל'ג'ני ד'ד'ש'ז, ב"ז ד'ב'ד' ד'י'ע'ג'ט ל'ע'ג'ני
ג'ט ב"ז ד'ב ד'ל'ע'ג'ני ז;

ל'מ'ט'ד'טש' ד'כ'ס'ד' י'ע, בבדלסני דב.

ד'ד'ד'ג'ני ל'ג'ד'ע'ד'ש'ז ב"ז ל'כ'כ'ע, ל'ר
ד'ש' ל'ע'ל'ד'ש'פ' ג'ט'ט;

ל'מ'ט'ד'טש' ד'כ'ס'ד' י'ע, בבדלסני דב.

ד'ד'ד'ג'ני ד'ב ד'ג'ד'ש' ב"ז ל'כ'כ'ע ד'כ'
ג'ג'ד'ש' ג'ג'ני ד'ר ד'ג' ד'ג' ד'ר, ל'מ'ד'ג' ז,

ב"ב א"ש אר"ב דרמ ררר רר אר אר אר
רר;

רמממממממ אר"ב אר"ב, רררררר רר.

ררררר אר"ב אר"ב אר"ב אר"ב רר
רררררר- ררר רר, ררררררר- רר רר,
רררררר- רררר רר, ר"ב ר"ב רררר
ר"ב אר"ב אר"ב אר"ב; ר"ב אר"ב
רר אר"ב ר"ב רר רר רר אר"ב רר,
ר"ב אר"ב ררר ר"ב;

רמממממממ אר"ב אר"ב, רררררר רר.

ררררר אר"ב אר"ב ר"ב ר"ב ר"ב;
ר"ב אר"ב ררר, ר"ב אר"ב רר, ררר רר-
רר, ר"ב רררר רר;

רמממממממ אר"ב אר"ב, רררררר רר.

ררררר רר אר"ב ר"ב אר"ב ר"ב
ר"ב ר"ב ררר, ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב
ר"ב ר"ב, ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב;

רמממממממ אר"ב אר"ב, רררררר רר.

ררררר רר אר"ב ר"ב אר"ב ר"ב
ר"ב רר;

רמממממממ אר"ב אר"ב, רררררר רר.

ררררר אר"ב אר"ב ר"ב ר"ב ר"ב
ר"ב ר"ב רר ר"ב ר"ב, ר"ב ר"ב ר"ב ר"ב,
ר"ב רר ר"ב ר"ב ר"ב;

למחברתוֹ. אִיכָּלֶנָה 'ע, בַּבִּלְבָּל דָּבָר.
 אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ 'ע בִּי
 לְעֵלִי אֲדַחֲלֵה, בִּי לְבָרֵךְ דִּלְעֵי אֲדַחֲלֵה
 תִּשְׁמַחֲלֵה;

למחברתוֹ. אִיכָּלֶנָה 'ע, בַּבִּלְבָּל דָּבָר.
 אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ אֶשׁ לְעֵלִי אֲדַחֲלֵה
 תִּשְׁמַחֲלֵה 'ע אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ אֲדַחֲלֵה
 'ע אֲדַחֲלֵה, בִּי דָבָר אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ
 בִּי אֲדַחֲלֵה דָבָר אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ;

למחברתוֹ. אִיכָּלֶנָה 'ע, בַּבִּלְבָּל דָּבָר.
 אֲדַחֲלֵה לְבָרֵךְ לְעֵלִי אֲדַחֲלֵה
 לְעֵלִי, בִּי אֲדַחֲלֵה;

למחברתוֹ. אִיכָּלֶנָה 'ע, בַּבִּלְבָּל דָּבָר.
 אֲדַחֲלֵה לְבָרֵךְ אֲדַחֲלֵה לְעֵלִי;
 בִּי אֲדַחֲלֵה לְבָרֵךְ בִּי אֲדַחֲלֵה אֶת־
 אֲדַחֲלֵה; בִּי אֲדַחֲלֵה לְבָרֵךְ אֲדַחֲלֵה
 אֲדַחֲלֵה; בִּי דָבָר אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ
 אֲדַחֲלֵה;

למחברתוֹ. אִיכָּלֶנָה 'ע, בַּבִּלְבָּל דָּבָר.
 אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ, אֲדַחֲלֵה, בִּי
 אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ, אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ,
 אֲדַחֲלֵה, בִּי אֲדַחֲלֵה;

למחברתוֹ. אִיכָּלֶנָה 'ע, בַּבִּלְבָּל דָּבָר.
 אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ אֲדַחֲלֵה אֶת־הַבָּרִיךְ

בִּשְׁלֵשׁ אֲנִי פֶּה אֶחָד אֶחָד, אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 שִׁשִּׁי, אֶחָד אֶחָד אֶחָד; בִּשְׁלֵשׁ אֶחָד אֶחָד
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד;
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד.

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד,
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד, בִּשְׁלֵשׁ
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד;
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד;

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד.

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד;

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד.

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד, אֶחָד
 אֶחָד, בִּשְׁלֵשׁ אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד, בִּשְׁלֵשׁ
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד;

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד.

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 אֶחָד;

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד.

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד,
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד;
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד
 אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד;

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד.

ל'ע ט'ע צו: למחמלמחמל י' ד'כ'ס'ס'ע י'ע.

ל'ע ט'ע צו: למחמלמחמל י' ד'כ'ס'ס'ע י'ע.

ד' ל'ע ט'ע ט'ע: ב'מחמל מחמל ג' ד'ט;
ד'עט'ד' למחמל ד'מחמל.

ד' ל'ע ט'ע ט'ע: ב'מחמל מחמל ג' ד'ט;
ד'ט;

ד'כ'ס'ס'ע.

ד' X ד'כ'ס'ס'ע.

ד' X ד'כ'ס'ס'ע.

ד'עבדמחמל, ד'כ'ס'ס'ע.

ד'עבדמחמל, ד'כ'ס'ס'ע.

X, ד'כ'ס'ס'ע.

X, ד'כ'ס'ס'ע.

ד'עבדמחמל, ד'כ'ס'ס'ע.

ד'עבדמחמל, ד'כ'ס'ס'ע.

¶ צו עט'עט'עט' עט צ, ב'מחמל מחמל ג' ד'ט.

ל'ע ט'ע, ג' ד'ט, מחמל מחמל ג' ד'ט.
ל'מחמל מחמל ג' ד'ט, ד'מחמל מחמל ג' ד'ט.
צ'מחמל צו ג' ד'ט, ד'מחמל מחמל ג' ד'ט.
פ'מחמל פ'מחמל ל'מחמל ל'מחמל. ב'מחמל ד'מחמל
ד'מחמל מחמל, ד'מחמל מחמל ד'מחמל מחמל
ע'מחמל ע'מחמל. ב'מחמל ד'מחמל מחמל ג' ד'ט.
ע'מחמל; ד'מחמל מחמל ד'מחמל מחמל. ד'מחמל.

ԵՄԷԾԵՍ... — Դ ԵԵԾԱՅՈ, ԿԹ ԴԷԾԴԷԴ
 ԴԵՄԴԵՄ ԿԷԴԵԴԴԴ.

ᠠᠳᠠᠨᠠᠳᠤ. — ᠪᠢᠰ ᠠᠳ ᠤᠨᠠᠳᠤᠨᠠᠳᠤ
ᠠᠳᠤ ᠠᠳᠤ.

'᠔᠌ ᠋᠎᠏᠌ ᠪᠤᠴᠣᠳᠦᠨᠢ.

▷ ריבדדית זמל ד'ע, אפ ק'ממא אפ
 ק'דממא 'עמ' נדממ' יד'ע, אפ מממממ
 אפמ' אפ ק'עממא ג'ע; ממממ אפ מממ
 מ'עממממ אפמ, אפממ אפממ' ג'עממ'ע
 מ'מ אפ ד' אפמ'ע, אפממ' אפמ'עממ'ע;
 מ'מ ריבדד אפממ, אפ ממממ אפמממ
 מ'מ ל'עממ ממממ ממממממ אפ עמ
 אפ ממממ'ע, אפ ממממממממממ; מ'מ ממ-
 ממממ'י אפ ד' אפמממ' אפ נדממ' ממ
 ד'עמ'ע; אפמ ממ ממממ'ע אפ מממממ
 'עמממ מ'עממממ אפ, אפמ מממממ ד'מ
 ממממ'י מממ אפמ מ'עממממ 'ע ד'ע ד';
 אפמ אפ מממ X ממממממ.

▷ בבבלי, טאג, אײנמאנ, בײן
אײנמאנ טאג.

▷ ן׳ע ״ע ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״, ן׳ע״
 ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״, ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״
 ן׳ע״, ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״ ן׳ע״.

▷ ԵԵՃԱՇՈՒՆ, ԼՃԷ, ՎՃԵՄՈՒՆ, Ե՛Յ
ՎՃԵՂՈՒՆ ԼՃԵՐ ԿՐԻ ԴՍ.

דָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁמַע, בְּצֵדָה זֶה, אֲמִירָה דָּבָר זֶה;
 גְּדֻלַּת-אֱלֹהִים. — דִּשְׁכַּח אֲדֹמִיטִיָּהוּ אֶל-פִּי
 דָּבָר, וְזֶה הִנֵּה, בִּיבֵן חֲדָשׁ דָּבָר: רַחֲמֵי
 אֱלֹהִים דָּבָר. אֲמִירָה.

778000 ΔΨ ΔΕΡ.ΥΕΛΛΗΤ, ▷ X.

Q 34 ΔU DUT¹⁰E Δ'EΘVΛT.

ሀ.ጋላፕ ሞ.ጋላፕ ልጅህ ልህ.

ՅԵՆ ՏՍ ԲԵԼՈՒԾԿ՝ ԲԴՊՈՒՆ ԸԸՄՏ.

37 ΔΥ ΔΡΥ ΔΙΕΠ.ΥΥ.

▷ $U \wedge V$, $\Delta^1 \nabla^1 \Delta^1$.

9. $\mathbb{C}^n$ ເປັນ $\mathbb{C}$ -ໂຄງສ້າງ $\mathbb{C}[X]$ ຂອງ X .

1340 אֲדָמָה, $\triangleright$ X;

לִבְנֵי אֱלֹהִים, וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים X.

୯୮୧୬୯୭. — ୬ ଟି ଲେଖକ, ୧୩୫୪ ଟି ଫଳ
 ଟି ୧୦୦୦୦୦;

ገጠሁ-ገጠሁ. — ለገጠሁ ገጠሁ.

၁၀၂၁ ဝိသုဒ္ဓိ ဗုဒ္ဓဟူ၏။

▷ΔΔ ΔΘΔ'ΓΟΕ'ΣΔ'' ΛΓΔΤ, ▷ Δ'ΙΕ ΛΠ,
ΛΒΥ ΔΨ ΔΒΛ•Δ'ΣΕ Δ'ΕΞΕΘΙΘΙ; Ξ'Ω ΤΗΓΙ

Dr. Watts's first Catechism.

ଉପର. ଗୁଳିଫଳଣ ଦର୍ଶାଏ.

1. $\gamma' \triangleleft \triangleleft \sigma' c$ $c?$

[illegible]

2. $\nabla' \perp \in \mathbb{R}^n$ ද?

ካ'ሮ ፆፎሮኒክ ስ ሮፕሃ ሮ' ስፓ ሮ' ፆ,
ኮ"ፆ ልኮላ ልፆ ልሂ'ሮ.

3. ነገሩን ለሌሎች ማሳወቅ ይቻላል፡፡

օ՛րհնակներ և, ինչպես ըստ
 Գրքի՝ Երանային Գրքի։

4. Ե՛ք՝ Ե՛րո՛ւմ՝ և՛Է՛ն և՛Ե՛լք՝... Վ՛ճ՛ք.
Վ՛Ե՛լք՝ն՝ Է՛, Ե՛րո՛ւն Յ՛ Ե՛լք՝ն՝ Է՛?

לכ'ג דב ערשט'ענציק געלעבט האט.

5. ଏଫେରି'ନ ଏ ଯିଏ ଯିଏ ?

ן'ע ן'ע אװס אװ; בװ אװ ן'ע ן'ע.
 ע, אװ. אװ אװ אװ, בװ אװ
 אװ אװ, בװ אװ אװ אװ אװ.

6. ሩሳቸው ለጥያቄው ይገባቸዋል ምን ምክንያት ነው?

ד'עש"י אב תר"ח ד'ע ה"ע עט ז.

7. ע.ע אשד ד'עט דערנעבן ד'ע ע?
ד'ע'ט דערנעבן ד'ע'ט לעבן,
ב"ב דערנעבן, לעבן, ב"ב
לעבן, לעבן, ב"ב דערנעבן.
דערנעבן.

8. **ע.א** **אשכנז** **ד'ע'ש** **אשכנז** **א' עש**?
ד'ע'ש **אשכנז** **עש**, **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז**
אשכנז **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז**, **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז**
אשכנז, **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז** **אשכנז**.

9. ና ሮፓኤል ስኔ' ሮላን ሃሾግስ ልሀ
ቦ'ሮ ሆ'ሮ?

[illegible]

10. ᐱᓄᐅᓂ ᐱᓂ ᐱᐅᐅᓂᓂ ᐱᓂ ᐅᓂ ᓂᐅ,
ᐱᓂ ᐱᓂᓂ. ᐱᓂ ᐱᓂ, ᐱᓂ ᐅᐱᓂ ᐅᐱᓂᓂ
ᐱᓂ ᓂ?

אָבאָס און אַלע אַנדערע
 אַרבעטערס פֿאַר אַ
 פֿאַרשטאַנדענעם אַרבעט.

11. איז א פארוואנדלונג פון א פארשטאנדענעם זאך
אין אן אנדערע פארשטאנדענעם זאך?

[illegible]

12. אַפּטװײַל דאָס אַלגעמײַנע דאָס צווייטע צווייטע
אָפּטװײַל דאָס אַלגעמײַנע דאָס צווייטע צווייטע ?

 
 613 4019444 435.5 444.

13. Ը ՆՈՅՈՒ ԾԸԾՄ. Է՞Ը ԴԸ Լ՛Ե ՄԵ
ՆՈՂԱ՛?

ל'ע ט'ע ע'ע ר'ת, דא גי'מ ג'ד'ד'מ
 י'ע ד'ת ד'ע'ע'ע'ע'ע ל'ע ט'ע, ד'פ ד'ג ג'ד'ד'-
 ד'מ ד'ט דא ל'ע ט'ע ד'ש ד'ס'ד'ס'ג'
 ג'ג'ג'.

14. 44' ערשטע יאר נאך דער שטח
לפניו'ע דאס, און נאך דער שטח דאס?

[illegible][illegible]

ԿՈՒՆԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ ԵՄ
 ԼՅԿՍ ՈՒՆՔ ԺՈՂՈՎԱԾ, ԵՆՑ ՅԵՐԼՈՒՄԱԿ.

16. $\triangle ABC$ ແມ່ນ $\triangle$ ມາດ x ?

[illegible]

17. $44 \div 9 \div 11 = x$ ලෙස ගන්න. x හි අගය සොයන්න.

400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
  

18. ᐱᐅ ᕐᕈᕋᑦ ᐃ ᓄ ᕆᕐ ᕐᕈᕋᑦ ᐱ?

עס איז ערשט דאס וואס מיר זען
נאך דעם, און דערנאך דערנאך.

19. ווען מיר זען X?

דערנאך זען מיר דאס וואס מיר זען,
זען מיר דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען,
דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען.

20. ווען מיר זען דאס וואס מיר זען
זען זיך X?

דאס; דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען,
דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען.

21. דאס וואס מיר זען X?

X זען מיר דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען,
זען מיר דאס וואס מיר זען.

22. דאס וואס מיר זען דאס וואס מיר זען?

דאס וואס מיר זען דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען,
דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען.

23. ווען מיר זען דאס וואס מיר זען
זען מיר דאס וואס מיר זען?

דאס וואס מיר זען דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען,
זען מיר דאס וואס מיר זען.

24. ווען מיר זען דאס וואס מיר זען
זען מיר דאס וואס מיר זען?

דאס וואס מיר זען דאס וואס מיר זען, דאס וואס מיר זען.

II. אַפּ דעם דעם־טעג דאָס וואָס, דאָס וואָס-
 דאָס. אפּ זען דאָס, נאָך נאָך־דאָס דאָס, וואָס
 דאָס נאָך דאָס דאָס. אַפּ דאָס דאָס־דאָס,
 אַפּ דאָס דאָס־דאָס; אַפּ דאָס דאָס־דאָס
 דאָס־דאָס דאָס־דאָס, ב"ז וואָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס־דאָס דאָס, אַפּ דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס־דאָס דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס, ב"ז
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס, ב"ז
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס.

III. אַפּ דאָס דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס
 דאָס דאָס אַפּ דאָס דאָס־דאָס: אַפּ דאָס־
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס, דאָס דאָס דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס
 דאָס־דאָס.

IV. דאָס דאָס־דאָס דאָס דאָס דאָס־דאָס.
 דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס, ב"ז דאָס דאָס־
 דאָס־דאָס דאָס דאָס דאָס; דאָס דאָס־דאָס
 דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס
 דאָס דאָס־דאָס דאָס־דאָס. דאָס דאָס־דאָס
 דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס, דאָס, דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס, דאָס דאָס־דאָס, דאָס דאָס־דאָס דאָס
 דאָס דאָס, דאָס דאָס דאָס־דאָס דאָס־דאָס דאָס
 דאָס־דאָס דאָס דאָס־דאָס דאָס־דאָס דאָס דאָס
 דאָס, דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס־דאָס, ב"ז

[illegible][illegible]

VI. $\triangle \nabla \in \nabla^1$.

VII. אֶפְרַיִם.

VIII. $\triangle \circ \triangle \cup \triangle \Delta''$.

IX. ଏଫ୍ ବାଲ୍ୟ ଶିକ୍ଷା ଦେବୁ ନିମନ୍ତେ ପ୍ରାର୍ଥନା କର ।

X. אַפּ לעד׳ש. ט״לעט ל׳א, אַפּ לעד׳ש. ט״לעט מ׳א, ל׳אדע״מ אַפּ, ל׳אדע״מ א״א אַפּ לעד׳א אַפּ, לעד׳א אַפּ, אַפּש. דא א״א׳ אַפּ.

Morning and Evening Prayer.

כֵּן זֶה בְּנִי זֶה חֶבְרֹן.

[illegible]

A Child's Prayer.

טפ פֿ.ל.ע.ת.ת.ח

יְיָ אֱלֹהֵי, אֲמִיגֵט עֵל פֿ.ל.ע.ת.ת.ח בִּבְדִּלְבֵּי
 מִי אִיחֵל, אַפִּתֵּל זֵ טֶאָל אֶשׁ לֵעֵ דִמִּ
 יִטְוּ טִיגֵיט. מִיֵּעִ טִיֵּעִ דִּבִּ יִדְגֵיט אִיחֵל.
 אֲשִׁיט לִגֵּיטִי דִּבְדִּלְבֵּי, לִאֲזֵט זֵ, פֿ.ל.ע.ת.ת.ח
 זֵ. יִעֲמֵד מִטְוִיט מִטְוִיט, דִּי עֵטִיט אֶשׁ
 לֵעֵ דִמִּ טִיגֵיטִי. מִיֵּעִ אֶשׁ. אֶתִּי.

Prayer for a Sick Person.

פֿ.ל.ע.ת.ת.ח עֵט עֵגִי אִי.

מִיֵּעִ אִי אֲשִׁיט דִּתֵּלִי אֶתִּי, אַפִּ זֵ דִעֵטִיט
 דִּתִּי אֶתִּי, מִטְ לֵעֵמִיט אֶתִּי.מִטְ, אֲמִיגֵט
 מִטְאָד אֶתִּי אֶתִּי אֶתִּי אֲשִׁיט דִּתִּי גֵיט דִּתִּי
 דִּיֵּעֵטִיט, מִטְאֵיט עֵ עֵגִיט אֶשׁ, אֶתִּי אֶתִּי
 אֶתִּי אֶתִּי, בִּיֵּעִ לֵעֵעֵטִיטִי לֵעֵגִיט, בִּיֵּעִ אַפִּ
 יִעֵגִיט. דִּבִּ לֵיֵעֵט, בִּיֵּעִ לֵיֵעֵטִיט.
 אַפִּ לֵאֲזֵטִיט אֶתִּי. דִּבִּ אֶתִּי. לֵיֵ.
 דִּבִּ דִּתִּי מִיֵּעִ עֵיט אֶשׁ. גֵּיט אִי אֶתִּי
 דִּמִּ לִיגֵיט, אֲמִיגֵט אֶשׁ לֵעֵ דִמִּ אֶתִּי
 טִיטִיטִיט אִי, אֶתִּי מִיֵּעִ אֶתִּי אֶתִּי.
 אֶתִּי.

H Y M N S.

7's.

Hymn 1.

॥८॥

- 1 𐤀𐤁𐤅 𐤕𐤅 𐤆𐤁 𐤉𐤁,
 𐤁𐤕. 𐤅𐤕 𐤕𐤕𐤒";
 𐤅 𐤆𐤕 𐤅𐤒𐤕𐤕𐤁𐤁",
 𐤀𐤅𐤕 𐤁𐤕 𐤀𐤅".

- 2 ԵՍ ՎԵՂԱ ՎԵՍ,
 ՎՊ ԸՊԳՆԻ,
 ԵՅ Կ'ԸՈՃԸՐ,
 Ա՛Ը Կ'Ը ՎՐՈՃՈՆ.

3. מ'ע "ע יזגרי
 ע דלג גוגוגוגוג,
 עגג יג'גג,
 יג. דג גגג.

4. 66'9 'E'Ḳ ḌḌ,
 Ḳ ḲḲ ḌḌ ḲḲḲ;
 ḌḌ ḌḌḲ ḌḌ,
 ḌḌḌḲ' 'E ḲḲḲ.

P.M.

Hymn 2.

"אֲנִי דֹרֵשׁ.

"Happy Land."

- 1 לֹא אֶדְרֹשׁ,
 אִם כֹּחַ,
 מִיָּד וְיִשְׁלַח,
 אִם כֹּחַ
 לֵעֵיט וְיִשְׁלַח,
 וְיִשְׁלַח לֵעֵיט;
 לֵעֵיט וְיִשְׁלַח
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
- 2 מִיָּד וְיִשְׁלַח,
 וְיִשְׁלַח,
 פֶּנֶם לֹא יָדָע,
 אֲנִי יָדָע.
 מִיָּד וְיִשְׁלַח,
 לֵעֵיט וְיִשְׁלַח;
 מִיָּד וְיִשְׁלַח
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
- 3 לֹא אֶדְרֹשׁ,
 לֵעֵיט וְיִשְׁלַח.
 לֵעֵיט וְיִשְׁלַח
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 לֵעֵיט וְיִשְׁלַח,
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ;
 וְיִשְׁלַח לֵעֵיט
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

L.M.

Hymn 3.

יח"ל

- 1 ל'ע ש'ע רח תשט,
 ד'יעל'ע ר'ח"ר'ר.
 רח תש עש דב,
 ש'על'ת ב דמ'ב.
- 2 ל'ע ש'ע ל'ב'ב דב
 עש מ'ש י'ע ש'י'ש'ד",
 ד'ש'ש' פ מ'ש ר'ל,
 'ו'ד 'ו'ד'ש ל'ע"מ ש'ע.

- 3 ל'ע ש'ע ר מ'ש ד'ט,
 י'ש'ש' ש'ש'ד'ת;
 ל'מ'ש דב י'ח'ב',
 ש'ב'ב ר'ח'מ ד'י'ל'ת.

Hymn 4.

יְהוָה יְהוָה.

“*Abide with me.*” יְהוָה יְהוָה.

- 1 ▷ יְהוָה יְהוָה.¹ פ יְהוָה בְּיָמֵינוּ,
 ▷ יְהוָה יְהוָה.¹ דְּלִיטָה יְהוָה;
 יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה. יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה.¹.
- 2 דְּלִיטָה. יְהוָה דְּלִיטָה יְהוָה,
 ▷ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה. יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה.
 יְהוָה יְהוָה ▷ יְהוָה יְהוָה.¹.
- 3 יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה ▷ יְהוָה יְהוָה.¹.

P.M.

Hymn 5.

יְהוָה יְהוָה.

“*Nearer my God to Thee.*”

- 1 יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה;
 יְהוָה יְהוָה
 יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה,
 יְהוָה יְהוָה.

2 אִי־דָוָד עֲשֵׂה
 לִי דֹּד,
 עֲשֵׂה אֲלֵנִי,
 לִי־חֶסֶד;
 יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד,
 יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ,
 יְהוָה אֱלֹהֵי.

3 אֲשֶׁר גָּדַלְתָּ,
 לִי חֶסֶד,
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
 עִמָּדִי דָּוִד
 נִשְׁתַּחֲוֶה נִשְׁתַּחֲוֶה.¹
 יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ,
 יְהוָה אֱלֹהֵי.

4 מִשְׁכַּן אֲשֶׁר מֶלֶךְ,
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ;
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר־לִי,
 דָּוִד נִשְׁתַּחֲוֶה.¹
 לִי־חֶסֶד־עֲשֵׂה,
 יְהוָה אֱלֹהֵי מֶלֶךְ
 יְהוָה אֱלֹהֵי.

5 ԴԱՍ. ՎԳՍ,
 ԿԸՆ ԴՍ;
 Ե.Չ ԼՈՃՐԵՈՈ
 ՅՍ ԸՈ.
 ՃԻՆ ՕԺԲՎԴ,
 "ՈՎԳ ԼԻՇ ԽԵ Խ,
 "ՈՎԳ ԼԺ.

L.M.

Hymn 6.

"Ի՞նչ ՎԵԼԸՆ.

1 ՈՒՐ ԼԻՇ ԽԵ ԼՅՎ,
 ՎԽՍ ԼԻՇԻ Ի ԵՄԻՆ:
 ՈՒՐ ԿԳ Խ ՍԵՃԻ,
 ՎԽՇԻ ԼԻՇ ՎԸՈ.

2 ՎԺ ԽԸՈՒ X ԴՍ,
 ԺՈՎՍ ԸԺՇՆ ՎԵ;
 ԼԻՇ ԽԵ ՕՎԵՍ. ՎԵ,
 ԿԳ ԻՎ ԸՈ ԸԸԿ.

3 ՈՒՐ ԼԻՇ ԽԵ ԼՅՎ,
 ԳՅՈ Չ ԿԸՈՈ;
 ԿՍՎ ԸՅ ՎԼՈ,
 ԿԸՈՈ Ի ԿԸՈ.

 ՅԻՇՈ, ՅԻՇՈ,
 ԿԳ ԻՎ Խ ՄԿԵԻ:
 ՅԻՇՈ, ՅԻՇՈ,
 ԿԳ ԻՎ Խ ՄԿԵԻ.

Hymn 7.

ሥላሴ ርዕሰ.

“Come to the Saviour.”

- 1 ሊጠራህ ሲጠራህ ስጦታ፣
 ገሥጦልኝ ስጦታ፣ ሊጠራህ;
 ሊጠራህ ሲጠራህ፣ ሆኖ
 ገሥጦልኝ ሲጠራህ፣

 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣
 ገሥጦልኝ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣

- 2 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ &c.

- 3 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ ሆኖ ሆኖ፣
 ሆኖ ሆኖ ሲጠራህ፣ &c.

Hymn 8. "אֲבִיבִי וְגִּבּוֹרִי.

“ *Prodigal Child Come Home.*”

1 אֲמִיטִיבִי, אֲמִיטִיבִי ;
מִלֵּךְ אֲבִי, אֲמִיטִיבִי, אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי.

2 אֲמִיטִיבִי, אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי :
אֲמִיטִיבִי, אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי.

3 אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי ;
אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי :
אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי.

4 אֲמִיטִיבִי, אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי :
אֲמִיטִיבִי אֲמִיטִיבִי,
אֲמִיטִיבִי.

S.M.

Hymn 9.

"ג' ב'צ'ג'ג'.

1 מִי־ אֱלֹהִים,
דָּשׁ. גִּדְּוֹט;
עֲמִי יִצְחָק עִיִּשׁוֹ אֶ,
מִי־ אֱלֹהִים.

2 מִי־ אֱלֹהִים,
גִּדְּוֹט. גִּדְּוֹט.
גִּדְּוֹט. גִּדְּוֹט,
מִי־ אֱלֹהִים.

3 מִי־ אֱלֹהִים;
לִמְשׁוֹרֵי־אֱלֹהִים;
גִּדְּוֹט. גִּדְּוֹט,
מִי־ אֱלֹהִים.

4 מִי־ אֱלֹהִים,
בִּי־וֹת. גִּדְּוֹט;
לִמְשׁוֹרֵי־אֱלֹהִים,
גִּדְּוֹט. גִּדְּוֹט.

P.M.

Hymn 10.

אָט גאָט

"Thy will be done."

1 גאָט אַלע,
 אַלע זיין ווילן;
 אַלע אַלע,
 אַלע.

2 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע.

3 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע.

4 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע.

5 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע אַלע,
 אַלע.

Hymn 11.

8.8.8.6.

י"ה אלהינו ל"ה.

"Just as I am."

1 אלהינו אלהינו י"ה;
אשר בך ע"מ'ל;
א"הו ע"מ י"ה",
א פ א"מל.

2 אלהינו אלהינו י"ה,
אשר בך אלהינו,
אשר בך אלהינו,
א פ א"מל.

3 אלהינו אלהינו י"ה,
א"הו י"ה אלהינו;
אשר בך אלהינו,
א פ א"מל.

4 אלהינו אלהינו י"ה;
אשר בך אלהינו;
אשר בך אלהינו,
א פ א"מל.

5 אלהינו אלהינו י"ה,
אשר בך אלהינו,
אשר בך אלהינו,
א פ א"מל.

6 דדמ אד"ש. גד;
א"דט טד"ד'ג'ג;
גד "ת אש גלדגל,
ד פ ג"מטל.

7 דדמ אד"ש. גד",
דדמ עט "דג'ג;
טדט. דע"מ 'ע"ע,
ד פ ג"מטל.

3, דדמ װ אענ'ט 3, ענטיג'ט 3, אײן
 דמ'ט 3, אונדז'ר אונטערשטען ליגן'ס גא
 יאָלד-גן אַלעײַנע דאָס 3. Rev. xxi. 8.

II.

The Sinfulness of all.

אעאונד'העלען ע.א.א. און נאָך אונדז'ר אונדז'ר,
 בײַם ענטיג'ט עײַש אונדז'ר אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר:

6 און אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר,
 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר; אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר, אונדז'ר
 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר.
 1 John i. 8, 9.

7 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר?
 Jer. xvii. 9.

8 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר, אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר. Rom. iii. 23.

9 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר. Rom. xi. 32.

10 אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר אונדז'ר
 אונדז'ר. Gal. iii. 22.

11 **לְעֵבֶדְךָ יְיָ** **דָּוִד** **לִבִּי** **לֹא** **דָּוִד**
לֹא **זָנָה**, **כִּי** **דָּוִד** **דִּלְמָתְךָ** **אֲשֶׁר** **אֶנֶּכָּה** **לְךָ**,
בִּי **דָּוִד** **אֶתְּחַלֵּץ**; **אֲדַוָּה** **אֲשֶׁר** **אֶבְרָחָם**
וְיִצְחָק, **אֶתְּחַלֵּץ**. **אֲשֶׁר** **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ** **דָּוִד** **וְיִצְחָק**
וְיִשְׂרָאֵל, **אֶתְּחַלֵּץ**. Ps. xiv. 2. 3.

III.

Forsaking of Sin Commanded.

הָאֵל **אֲשֶׁר** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֲשֶׁר** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ; **אֲדַוָּה** **אֲשֶׁר** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**:

12 **דָּוִד** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ. Ps. xcvi. 10.

13 **אֲדַוָּה** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ. 2 Tim. ii. 19.

14 **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**; **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ. Rom. xii. 9.

15 **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**:
אֶתְּחַלֵּץ **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**. Ps. xxxvii. 27.

16 **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**, **אֶתְּחַלֵּץ**; **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**; **אֶתְּחַלֵּץ**
אֶתְּחַלֵּץ **אֶתְּחַלֵּץ**. Isaiah i. 16.

17 **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ** **אֶתְּחַלֵּץ**

דלגֹּדֶל־הַגִּבּוֹר אֵשׁ עַם, אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר
 אָבָה, אֲפֹה אֶדְבַּר אֲפֹה אֲדַעֲדַעֲנֶימָא, בִּינֵי רַב
 עִמָּלֵךְ, לֹא־כֹפֶל עֲדָלִים אֲנִי־עֹשֶׂה, בִּינֵי
 מִן־יָדִי אֲדַעֲדַעֲנֶימָא, בִּינֵי עֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר צִוִּיתִי עָמָל.
 Titus ii. 11, 12.

18 בִּינֵי טַעַם אֲפֹה דָבַר אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר
 יִשְׂרָאֵל, דְּעִמָּלֵךְ דָבַר אֲשֶׁר יֵעָלֶה לְפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ
 דְּעִמָּלֵךְ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר, טַעַם דָּאֲרֵי אֲפֹה אֲפֹה
 עֲשֵׂה־לָּךְ יֵעָלֶה לְפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ, יֵעָלֶה אֲפֹה מִלְּפָנֶיךָ:
 אֲשֶׁר אֲפֹה דְּעִמָּלֵךְ, יֵעָלֶה צִוִּיתִי אֲפֹה מִלְּפָנֶיךָ. בִּינֵי
 מִן־יָדִי עֲשֵׂה־לָּךְ אֲשֶׁר, יִשְׂרָאֵל; דְּעִמָּלֵךְ דָבַר אֲשֶׁר
 יֵעָלֶה לְפָנֶיךָ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר, מִן־יָדִי דָּאֲרֵי
 אֲפֹה אֲפֹה עֲשֵׂה־לָּךְ יֵעָלֶה לְפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ, יֵעָלֶה אֲפֹה
 מִלְּפָנֶיךָ, אֲשֶׁר אֲפֹה דְּעִמָּלֵךְ, יֵעָלֶה צִוִּיתִי אֲפֹה
 מִלְּפָנֶיךָ. בִּינֵי מִן־יָדִי אֲפֹה דָבַר דְּעִמָּלֵךְ אֲשֶׁר,
 עֲשֵׂה־לָּךְ, דְּעִמָּלֵךְ מִן־יָדִי מִלְּפָנֶיךָ אֲשֶׁר מִן־יָדִי
 אֲפֹה מִלְּפָנֶיךָ אֲשֶׁר, מִן־יָדִי דָּאֲרֵי אֲשֶׁר,
 דְּעִמָּלֵךְ עֲשֵׂה־לָּךְ יֵעָלֶה לְפָנֶיךָ מִלְּפָנֶיךָ, אֲשֶׁר אֲפֹה דְּעִמָּלֵךְ,
 יֵעָלֶה צִוִּיתִי אֲפֹה מִלְּפָנֶיךָ. Mark ix. 43—48.

19 אֲבָל לְפָנֶיךָ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר אֲדַעֲדַעֲנֶימָא
 לְפָנֶיךָ, בִּינֵי אֲפֹה רַב־לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר עַם אֲדַעֲדַעֲנֶימָא:
 אֲבָל לְפָנֶיךָ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר, לְפָנֶיךָ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר,
 מִלְּפָנֶיךָ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ אֲדַעֲדַעֲנֶימָא אֲשֶׁר.
 Isaiah lv. 7.

To Cleave to Sin is to Embrace Misery.

יֹאכָבֵד דִּי שִׁיבֵי דְּלֵבָא טִי אֲחִיעֶזְרָא דְּהָדֵן רִחַ
יֹאכָבֵד דְּרִיבֵי אֲדָמָה, יֹאכָבֵד אֲדָמָה אֲדָמָה דְּבִי אֲדָמָה
יֹאכָבֵד דְּלֵבָא לְעִירֵי אֲדָמָה, וְכֵן אֲדָמָה :

20 לֵבָא דְּרִיבֵי אֲדָמָה לֵבָא אֲדָמָה, בִּיבֵי דְּלֵב-
אֲדָמָה. וְכֵן אֲדָמָה אֲדָמָה דְּלֵבָא אֲדָמָה-
דְּלֵבָא אֲדָמָה. Prov. xiii. 5, 15.

21 דְּלֵבָא דְּרִיבֵי אֲדָמָה דְּלֵבָא אֲדָמָה, רִיבֵי אֲדָמָה
בִּי, אֲדָמָה דְּלֵבָא, לֵבָא בִּי דְּלֵבָא אֲדָמָה בִּיבֵי אֲדָמָה
דְּלֵבָא אֲדָמָה. Isaiah i. 28.

22 רִיבֵי אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה רִיבֵי אֲדָמָה, בִּיבֵי
דְּלֵבָא אֲדָמָה דְּלֵבָא אֲדָמָה אֲדָמָה בִּיבֵי אֲדָמָה. Prov.
ii. 22.

23 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה. Ezek.
xviii. 4.

24 אֲדָמָה אֲדָמָה טִי רִיבֵי אֲדָמָה אֲדָמָה.
Rom. vi. 23.

25 אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה, וְכֵן אֲדָמָה
אֲדָמָה; בִּיבֵי אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
אֲדָמָה. James i. 15.

26 יֹאכָבֵד אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה
אֲדָמָה. Matt. xxv. 46.

Jesus, the Remedy for Sin, and the Sinner's Refuge.

IV.

אִי־דָּבָר לֵאמֹר שֶׁ עָשִׂיתִי. עַתָּה לֵאמֹר אֵין רִיבָה
בְּיָד אֵין עֲשׂוּת דְּמִתְרַשָּׁה, אֲדָּא אִשׁ עֲשִׂיתִי בְּלִ-
לְבָבִי עַל מַעַל אֲדָּאִי אִי־בְּצִדְקָתִי עַתָּה
עֲשִׂיתִי.

27 לְעַתָּה מִיָּד X 'עֲבֹד מִלְּכֵי־עֲשִׂיתִי אִשׁ
עַל מַתְּנֵי אִשׁ. 1 John i. 7.

28 לֵאמֹר שֶׁ דָּבָר לְשׁוֹמְרֵי־לְבָבִי, לֵאמֹר
אִי־יָשׁוּת פִּי, X אִי־עֲשִׂיתִי־אֲדָּא. Rom. v. 8.

29 (מִיָּד נִיבֵן) אִשׁ אֲדָּא לֵאמֹר אִי־יָשׁוּת
פִּי; בִּיבֵן אֲדָּא לֵאמֹר אִי־יָשׁוּת אֲדָּא. John vi. 37.

30 בִּיבֵן לֵאמֹר לֵאמֹר־אִשׁ אֲדָּא אִי־יָשׁוּת, אֲדָּא
אִשׁ אֲדָּא. לֵאמֹר־אִשׁ אֲדָּא אִי־יָשׁוּת, אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
אֲדָּא אִי־יָשׁוּת. אֲדָּא לֵאמֹר שֶׁ רִיבָה אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
אֲדָּא אִי־יָשׁוּת, אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת אֲדָּא אִי־יָשׁוּת
John iii. 14—17.

31 רח ל "לדג תג ב"ב נ"ש. ד'ענ"י
 א"ש טעפד' א'ע X מ"י ב ד"ט"ע רח
 מלל"ע ר"ח"ת; י"ד א'ע' ע"ח ר"ח-
 ד"י"ד. 1 Tim. i. 15.

32 א"ד"ט ד"י"ט א'ח"ת"י אד"ד- א"ש,
 א'ר'ד א"ע"ד"ע"ר"י ד"ע, מ"י X מ"ד"י
 'ע"ע: א"ע ל ד"ע"ר"י"ד"ע מ"ע ר"ח"ת א"פ
 מ"ע"י י, א"ד"ט ב"ב א"ד"ט רח ד"ש א"ע
 א"ח"ת. 1 John ii. 1, 2.

33 ד"ל מ"ע "ע נ"ד"ג, ב"ב נ"ד"ג מ"ע-
 ד"י"ח ד"ב רח"ד"י"ח א"ש ב, י"ח א"ש X מ"י;
 א"ד ט"י"ד' א"ש ר"ש"ד"ע. 1 Tim. ii. 5, 6.

The Prodigal Son.

ט"ע"י"ח ב"ב.

34 מ"י פ"ד נ"ד"ג, נ"ד"ג א"ש ל"ב
 ד"י"ח ד"ד"י"ח:

ד"י א"ד א"ד"י"ח א"ש מ, פ"ד נ"ד,
 א", א"ד ט"י"ד"י י"ד א"ד"ד' י"ד"י. י"ד
 א"ע י"ד א"ד א"ד"י"ח.

א"ד"ט א"פ מ"ט מ"ל א"ד"י י"ח י"ד"י"ח
 א"ש א"ד"י"ח מ"ע"י"ח"ע, י"ד פ"י"ח א"ש-
 ט"י"ח מ"י"ח, א"ד"ע א"ד"י"ח ד"י"ח א"ע-
 א"ע"י א"ש.

אִי אִשׁ אַעפֿטײַמ, דאָס זאַעלנאָג אַרײַן
גאָ: יאָ יאָ זאָ יאָ.

יאָ יאָ זאָ דאָס זאַעלנאָג אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן; דאָס זאַעלנאָג
אַרײַן אַרײַן.

יאָ גאָ יאָ אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן: אַרײַן
אַרײַן אַרײַן.

אִי אַרײַן, אַרײַן אַרײַן, אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן, יאָ
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן, אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן, אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן!

אַרײַן אַרײַן, יאָ אַרײַן
אַרײַן, אַרײַן, אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן.

אַרײַן אַרײַן, אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן.

יאָ אַרײַן אַרײַן אַרײַן, אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן
אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן.

אַרײַן אַרײַן אַרײַן אַרײַן, אַרײַן

דדמ ק״פד דב, אר ל״ל, אדד ב רד
 י״ע״ע, ב״ב ק״ע״א:

ב״ב ל״ל״ש. דע״ ט״ט״ד״ר עב׳, ב״ע;
 י״ד אדמט, ב״ב גל״ד.

אר אש ע׳ יבד ע״ט״א, א״דט ל״ל;
 י״ע״ע אש, א״דט ל״ל: י״ד ג״ע״ט״א.

א״דט אר ע״ר״ר דעל״ש״ג אר״א״;
 י״ד א״מ״ע״ל ב״ב, ב״ב ט״פ י״ד י״ד
 אר, דר״ט י״ע״מ אש ע״מ״ ב״ב ע״-
 ער״פ״.

קדק״ש נ״ע״ג ש״מ א״ל, י״ד ע״ע.
 א״ל א״דע אדע״ש. אד״ש.

פ״ד א״ל״א ט״פ. אד; ל״ע עב ט״ט
 ק״ע״א, דל ט״ל״א ב״ב י״ע.

י״ד ג״ע״ג ד״א, אפ ב י״ג: אר אש
 ל״ע ל״ע״ע, ל״מ״ט״ג אש.

א״דט אש״ל״א״ פ״ד א״ל אש ל״ע,
 ט״ד, רד ל״ל ל״ר״ש ל״ר״ל, ב״ב
 אפ״ע י״ע״ש״ל ל״א״ל״ש; א״דט אפ״ב
 ל״ל״ר״ע ד״ א״ל ל״ל, א״גל״ש״ל י״ד:

א״דט אש״ש. אד ע׳ טבד, אר א״ל
 אדע״ע ל״ל״ט ע״ע״א״ ל״ע עב
 ט״ט.

א״דט פ״ד א״ל״א, יבד ט״ט״ג ד״

לשׁ ייִדֵּנִי, בִּיבְּ אֶפְשֵׁי אֶנִּי. אֲשֶׁר לֹא
לֵב.

"תִּתֵּן אֶדְרִיכֵנִי גִלְגָּלִים, בִּיבְּ אֶדְרִיכֵנִי :
אֶפְשֵׁי אֶנִּי לֵב. לֵבִי אֶנִּי, בִּיבְּ לֵב : לֵבִי
אֶנִּי, לֵב לֵבִי אֶנִּי. Luke xv. 11—32.

The Beatitudes.

35 לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב
לֵב, לֵב לֵב לֵב,

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב :
לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב.

לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב,

ב"ב לַעֲדָשׁוֹת, ב"ב אֲשֶׁשׁ קֹחַת אֲלֻשִׁי
 עַתָּה אֶפְרַיִם שִׁשִּׁי, יֵט אֲשֶׁשׁ :

קֹחַת, ב"ב דָּדִם גִּלְגָּל: דִּעֲנִי לַעֲשֶׂה-
 גִּבְרַת לְעָמִי. Matt. v. 2—12.

Encouragement to Repent.

לֵאמֹר אֲנִי דָבָר לְעָמִי.

36 יִכְּזֹב עַל־עַלְמֵי, דִּבְרֵי אֲשֶׁר לֹא-
 עָשָׂה, וְיִשְׁמַע לְעַבְדֵּי; אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא-
 עָשָׂה לְעַבְדֵּי, לְפָנֶיךָ יֵט וְלֹא אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר יִכְּזֹב עַל־עַלְמֵי, אֲשֶׁר יֵט וְלֹא עָשָׂה. Isaiah. i. 18.

37 (לֵאמֹר אֲנִי,) וְיִשְׁמַע וְיִכְּזֹב לְעַבְדֵּי
 אֲשֶׁר, אֲשֶׁר יִכְּזֹב לְעַבְדֵּי לְעַבְדֵּי אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר? אֲשֶׁר, אֲשֶׁר יִכְּזֹב לְעַבְדֵּי, אֲשֶׁר יֵט
 וְלֹא עָשָׂה. Isaiah xlix. 15.

38 עַל־עַלְמֵי, יִכְּזֹב לְעַבְדֵּי; דִּבְרֵי אֲשֶׁר, יִכְּזֹב
 לְעַבְדֵּי; אֲשֶׁר אֲשֶׁר, יִכְּזֹב לְעַבְדֵּי אֲשֶׁר
 אֲשֶׁר דָּבָר דִּבְרֵי אֲשֶׁר: ב"ב אֲשֶׁר
 דִּבְרֵי אֲשֶׁר; ב"ב אֲשֶׁר אֲשֶׁר אֲשֶׁר
 לְעַבְדֵּי. Matt. vii. 7, 8.

39 (מִי וְיִשְׁמַע) אֲשֶׁר, אֲשֶׁר
 עַתָּה ב"ב לְעַבְדֵּי לְעַבְדֵּי אֲשֶׁר, יִכְּזֹב
 לְעַבְדֵּי לְעַבְדֵּי.

וְיִשְׁמַע יֵט ב"ב דִּבְרֵי אֲשֶׁר;

יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק; יִצְחָק
דִּי־אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק דִּי־אֲנִי־יִצְחָק.

אֲנִי יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק בְּ
אֲנִי־יִצְחָק. Matt. xi. 28—30.

The Future State of the Redeemed.

אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק.

40 אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק
אֲנִי־יִצְחָק. Matt. xiii. 43.

41 אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק
אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק.

אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק
אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק.

אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק
אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק.

אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק
אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק.
Rev. vii. 14—17.

42 אֲנִי־יִצְחָק בְּבִיב דִּדְאָדִי אֲנִי־אֲנִי־יִצְחָק

Garrloch,

10332.